

【ポルトガル婚姻証明書 和訳例】

(1 頁目)

登録公証総局
リスボン戸籍登録保存所

リスボン市インファン・ペソス通り
電話 : 213407330/213407334 FAX : 213407339
Email : crc.lisboa@dgrn.mj.pt

証明書申請番号第 1944/2014 号に関し、

証明書

この証明書に添付されている複写は、2014 年 No.200 として記録された婚姻台帳からの複写であり、原本と相違なく、本証明書をもって、婚姻登録謄本とし、全ての用途に有効であることを証明する。

2014 年 1 月 26 日 リスボン第三戸籍登録保存所
登記補佐官 (署名及びシールプレス)

日報番号 : 1769

(2 頁目)

リスボン戸籍登録保存所
婚姻記録台帳 2014 年 No.200

新郎 (夫)

氏名 : アントニオ マヌエル ソアレス レイス
年齢 : 35 歳
出身地 : リスボン市 サンセバスティアン ダ ペドレイラ区
住所 : リスボン市 ベルギー通り 245 番 6 階
両親 : ヌーノ ジョゼ ソアレス レイス * アナ マリア ノブレ ソアレス

新婦 (妻)

氏名 : 山田 晴子
年齢 : 31 歳
出身地 : 日本国 東京都
住所 : リスボン市 ベルギー通り 245 番 6 階
両親 : 山田 太郎 * 山田 はな

婚姻日時 : 2014 年 1 月 20 日 午前 11 時 30 分

婚姻場所 : 当戸籍保存所

婚姻： 民事婚、婚前協定なし

当戸籍登録保存所所長の面前で、新郎新婦は自らの意思で婚姻することを宣言した。

新姓： 新婦の新姓として “ソアレス レイス”

特記事項： 婚姻後の新婦の氏名を ハルコ ヤマダ ソアレス レイス とする。
新郎新婦及び通訳者の身分は、身分証の提示により確認。法的宣言を行った上で、フェル
ナンデス ゴメスが通訳として立ち会う。

立会人： なし

登録日： 2014年1月20日

戸籍登録保存所所長名（マリア カロリーナ コレイア テレス）

書類番号 40/2007

翻訳者：山田 晴子